

С. В. ИЛЬЯСОВА

*(Южный федеральный университет,  
г. Ростов-на-Дону, Россия)*

УДК 811.161.1'42:811.161.1'38  
ББК Ш141.121-51+Ш141.12-55

## **ИГРОВАЯ АББРЕВИАЦИЯ И ОТАББРЕВИАТУРНОЕ СЛОВОТВОРЧЕСТВО КАК АКТИВНЫЕ ПРОЦЕССЫ В ЯЗЫКЕ СОВРЕМЕННЫХ РОССИЙСКИХ СМИ**

**Аннотация.** В статье все происходящие в языке современных СМИ процессы, касающиеся аббревиации, представлены в ракурсе языковой игры. Это создание экспрессивных пародийных аббревиатур, отаббревиатурное словотворчество, дезаббревиация (игровая расшифровка аббревиатур), игра с прецедентными феноменами. Первый из перечисленных приемов представлен тремя структурными разновидностями: а) заменой первого компонента в сложносокращенном слове; б) заменой последнего компонента; в) заменой или вставкой промежуточного компонента.

Отаббревиатурное словотворчество, в свою очередь, также представлено несколькими разновидностями – приемами ЯИ: контаминацией, созданием инновации по образцу (по аналогии). Игровая расшифровка аббревиатур ориентирована на актуальную лексику – на *ключевые слова текущего момента*. Последнее можно увидеть и в ЯИ с прецедентными феноменами. Все перечисленные приемы рассмотрены также через призму оценочности – константы для языка СМИ.

**Ключевые слова:** язык СМИ, аббревиация, языковая игра, приемы языковой игры, словотворчество, оценочность.

В известной монографии, вышедшей в конце XX в., Е. А. Земская, заметив, что аббревиатуры «принято считать «скучными словами, малопонятными или даже совсем непонятными обычным людям» [Земская 1996: 120], раздел, в котором содержится приведенная цитата, назвала «Аббревиация как средство экспрессии», желая тем самым показать современную роль аббревиации.

Действительно, основная функция аббревиации – компрессионная, аббревиатуры заменяют двух-, трехсловные наименования учреждений, политических движений и партий, государст-

венных служб, технологий и т.д. Такая тематическая специализация аббревиатур определяет и сферу их функционирования – деловую, научную и публицистическую.

Собранные воедино в специальных словарях, аббревиатуры производят впечатление весьма специфичных слов, но это совсем не значит, что в разных языковых ситуациях они не способны стать источником экспрессии. На сегодняшний день известен целый ряд приемов языковой игры с аббревиатурами: сближение аббревиатуры с обычным словом, что порождает каламбурную экспрессию; игровая расшифровка аббревиатур; создание отаббревиатурных производных с установкой на языковую игру.

В языке современных СМИ можно увидеть как перечисленные, так и другие игры с аббревиатурами. Рассмотрим их.

### **1. Игровая аббревиация – создание аббревиатур с установкой на языковую игру (далее – ЯИ)**

Полагаем, что это относительно новый тип ЯИ в сфере аббревиации, реализующийся в основном в сфере создания экспрессивных сложносокращенных слов. Начало, хотя и неосознанное, для такой игры было положено после Октябрьской революции. А.В.Стахеева характеризует многие аббревиатуры того времени как «непревзойденные образцы официальной тупости и канцелярита» [Стахеева 2009: 103]. Автор приводит такие примеры, как *УЕЗДКОМДЕЗЕРТИР*, *ГУБКОМПОМГОЛ* и др. [там же].

В языке СМИ это, безусловно, осознанный, более того, направленный на выражение оценки способ аббревиации, в котором можно выделить следующие структурные подтипы:

а) замена первого компонента: *Взяткоконтроль* (Версия, 2009, №10); *«обВОРУЙсервис»* (АиФ, 2013, №43); *Нищепром* (Версия, 2015, №4); *СЛИВБАНК* (Версия, 2016, №5); *ПОНТОСТРОЙ* (Версия, 2016, №5); *СТОПГАЗ* (Версия, 2015, №42); *Упразднить «спёрбанки»* (АиФ, 2016, №48); *НАДВСЕМ НАДЗОР* (АиФ, 2016, №12);

б) замена последнего компонента: *Мосгормонстр* (Версия, 2009, №26); *Госпожпозор* (Версия, 2009, №48); *Росфутболстрах* (Версия, 2011, №15); *Росавтодурь* (Версия, 2011, №17); *ГОСОБОРОННАКАЗ* (Версия, 2011, №18); *Центризбирбомба*

(АиФ, 2012, №31); *Внеэкономобман* Версия, 2013, №15); *СпецНАЦ ФМС* (АиФ, 2013); *РОСГОСУЖАС* (Версия, 2014, №38); *Роснефнефнепшик* (Версия, 2015, №7); *Москоммерцбеспредел* (Версия, 2015, №20); *Медбрак* (Версия, 2015, №42); *Сбербеспредел* (Версия, 2015, №48); *Документозаворот* (Версия, 2016, №2); ); *Росавто-воры?* (Версия, 2016, №25); *СТРОЙБУМС* (Версия, 2017, №20); *ГАЗСРАМ* (Версия, 2017, №45);

в) замена или вставка промежуточного компонента: *Союзскандалфильм* (Версия, 2009, №12); *Уралгламурвагон* (КП.16.07.2013); *ЯРПРИХВАТСТРОЙ* (Версия, 2015, №16); *РОСВЕРМАХСТРОЙ* (Версия, 2015, №25); *Оборонбомжстрой* (Версия, 2016, №24); №25);; *Росагроскрынник* (АиФ, 2012, №49); *Росприродпылеглот* (АиФ, 2008, №9); *МИНПРОСТОЖИДАНИЯ* (2016, №3); *Роснефтебеженцы* (Версия, 2016, №27); *Минчелсчастья* (АиФ, 2016, №18); *ГАСПРОМДЕПУТАТ* (Версия, 2018, №6).

Все приведенные аббревиатуры имеют пародийный характер, т.к. в их структуре один (или два) компонента узнаваемы: *нарко-*, *мульти*, *-строй*, *-надзор*, *-пром*, *-банк*, *-сервис*, *оборон-*, *рос-*, *гос-*, *газ-* и др., что и рождает эффект обманутого ожидания, экспрессию новизны и, как результат, мощный эффект воздействия. Судите сами: читатель видит привычное начало аббревиатуры *Центризбирком*, а его ждет – *Центризбирбомба*.

Вместе с тем следует отметить и тенденцию к созданию аббревиатур с принципиально новыми компонентами – агентивными существительными (*Роснефтебеженцы*, *ГАСПРОМДЕПУТАТ*) или даже именами собственными (*Росагроскрынник*). Отметим также, что в написании большинства аббревиатур представлен прием *экспрессивной орфографии*, т.е. они написаны большими буквами, что тоже усиливает эффект воздействия.

Поиски новых экспрессивных средств для реализации воздействующей функции рождает новые приемы игры с аббревиатурами, Это может быть создание пародийных инициальных аббревиатур, напр.: А. Тарнавский, депутат Госдумы: *«Сейчас мы наблюдаем серьезное имущественное расслоение... поэтому и комсомол как таковой воссоздать будет уже невозможно.*

(Ред. АиФ). *Ну почему же: он мог бы возродиться под брендом, допустим ФЛКСМ – Финансово лоббистский коммерче-*

ский союз молодежи (АиФ, 2013, №45).

Аббревиатура *ВЛКСМ*, превратившись в созвучную *ФЛКСМ*, получила пародийную расшифровку.

## **2. Отаббревиатурное словотворчество**

Экспрессивным возможностям отаббревиатурных производных посвящена большая научная литература, но в то же время этот способ в силу его активности не теряет своей притягательности для исследования, поэтому уделим ему внимание в нашей статье.

Новые слова могут создаваться по продуктивным словообразовательным моделям, напр.: ср.: *Повальная гмонетизация* (Версия, 2013, №49). Чаще же инновации образуются специальными игровыми приемами:

а) приемом контаминации – самым распространенным в языке современных СМИ приемом ЯИ, напр.: *СМИротворцы названы* (Известия.12.10.2010); *ПРОКИРОВКА* (Версия, 2009, №37, *ПРО + рокировка*); *Новое качество ЖЖизни* (Известия.28.03.2010); *Мавроди опять в тюрьМММе* (КП.16.03.2012); *У Сергея Мавроди проблеМММы – на него снова завели дело* (КП.12.06.2012); *С уМММа сошли!* (КП.19.06.2012); *Пираммиды в тисках* (Версия, 2014, №34); *ВИЧная проблема* (АиФ, 2014, №12); *ПУСТОЗВОНФ* (Версия, 2015, №49, *ОНФ – Общероссийский народный фронт*); *ОБЕРЕГЭЮЩИЙ ОТ ...ЗНАНИЙ* (АиФ, 2016, №7); *ШпионНАТО* (Версия, 2016, №14);

б) приемом создания слова по образцу, «предсказамус-приемом» (термин наш – С.И), напр.: *Наш ПРОнепоезд* (АиФ, 2010, №49 – по аналогии с *бронепоезд*); *Грешники-ЕГЭшники* (АиФ-на-Дону, 2012, №28); *ЕГЭтитор – плод реформы образования* (Известия. 31.05.2012 – по аналогии с *репетитор*); *Междусербанчик* (Версия, 2017, №15 – по аналогии с *междусобойчик*).

В ЯИ вовлекаются, как правило, актуальные аббревиатуры, которые можно назвать *ключевыми словами текущего момента*, это «слова и обороты, актуальные именно для данного, текущего, сравнительно короткого исторического периода развития общества» [Сковородников 2003: 243], ср.: *ЕГЭ, МММ, ВИЧ, ЖКХ, НАТО, ПРО* и др.

Актуальность аббревиатуры находит выражение в *лавинооб-*

*разном словотворчестве* (термин наш – С.И.), подтверждением чему могут служить примеры игры с аббревиатурой *ЕГЭ*, о чем мы писали в наших работах, а также приводимые далее примеры игр с аббревиатурами *НАТО*, *ВТО*, *ПРО*.

Как уже было сказано, игра с аббревиатурой направлена не на развлечение, а на оценку, ср.: *Пиараты XXI века* (Версия, 2013, №49); *БезГМОзлое предложение* (Версия, 2014, №5); *Деньги, которые уМММыкнули* (КП.21-28.08.2014); *ОТППетая месть* (Версия, 2015, №42); *ОтЦБятина* (Версия, 2016, №330); *НОАКаут* (Версия, 2016, №3); *ЖКХамы* (Версия, 2016, №19); *АУЕвишие малолетки* (Версия, 2017, №33); *РазВЭБали* (Версия, 2018, №6). Приведенные примеры позволяют говорить о следующих процессах: во-первых, разряд ключевых слов находится в постоянном движении. В последнее время он активно пополняется за счет названий банков (*ВЭБ*, *ЦБ*). Одним из лидеров по участию в ЯИ с негативной коннотацией является аббревиатура *ЖКХ*, что будет подтверждено в дальнейшем.

Нельзя оставить без внимания и выбор языкового материала для оценки реалии, обозначаемой аббревиатурой. Здесь, как и в ЯИ в целом, наблюдается стремление к эпатажу за счет привлечения к созданию оценки лексики, которая находится за пределами толковых словарей (см. последние два примера).

Очень популярным в языке современных СМИ приемом игры с аббревиатурами является *псевдомотивация*, т.к. графическое выделение аббревиатуры, которая выступает как ложный мотиватор, что «создает возможность «переключения» аспектов восприятия формы и значения знака (слова, фразеологизма) в неожиданное, новое русло, обнажает его «скрытые» смыслы» [Гридина 2012: 52].

В качестве такого выделенного сегмента в языке современных СМИ очень активно используются аббревиатуры инициального типа. Они «вкладываются» в узуальное слово, что порождает игру со смыслом и, как уже было сказано, оценку, ср.: *Нет СПАСЕнья от Эстонии* (Известия. 17.01.2007); *Вашингтон ЦИКнул на Киев* (КП.24.11.2004); *ВТОросортные отношения* (Известия. 07.02.2010); *Мы «ВТОпили», нас ВТОптали* (АиФ, 2011, №48); *ВТОржение чужих* (АиФ, 2012, №13); *Как УКрасть миллион* (АиФ, 2014, №51); *ОДНа страсть – залезть в*

карман (АиФ, 2014, №30); *ОСКолки* (Версия, 2016. №27, ОСК – объединенная судостроительная компания); *ОтОРВИ и съешь* (АиФ, 2016, №13). Здесь можно увидеть уже указанные тенденции: обыгрывание аббревиатур-неологизмов, актуальность которых не вызывает сомнения: *УК* – управляющая компания (омоним к УК – уголовный кодекс), *ОДН* – общедомовые нужды; факты лавинообразного словотворчества. Последнее подтверждается уникальной по количеству примеров игрой с аббревиатурой *ПРО*. Аббревиатуру «вкладывают» в разные по значению и стилистической окраске слова. Это могут быть слова с «противительной» семантикой, напр.: *Траектория ПРОтивостояния* (Известия.06.02.2007); *ПРО в Румынии ПРОтив нас* (АиФ, 2011, №19); слова, имеющие ярко выраженное оценочное значение, относящиеся при этом к разным пластам лексики, напр.: *Голая ПРОпаганда* (АиФ, 2013, №22); *Буш ПРОдавил решение накрыть Америку «зонтиком»* (КП.15.12.2001); *ПРОтивный Буш еще не знает, что ПРОпишет ему Путин* (КП.10.02.2001); *Американцев ПРОбрало?* (Известия.7-10. 03. 2007); *Американские деньги в ПРОлете* (Известия.26.03.2007); *ПРОшляпили* (АиФ, 2013, №8) и т.д. и т.п.

**3. Игровая расшифровка аббревиатур.** Этот прием также хорошо изучен в русистике, хотя А.В.Стахеева и указывает на то, что у него «еще нет устоявшегося и принятого для обозначения термина для обозначения явления, его именуют: *дезаббревиация* (*деаббревиация*), *условное раскодирование*, *ложные расшифровки*, *игровые расшифровки*, *оказиональная интерпретация аббревиатуры* [Стахеева 2009: 74-75]. В нашей картотеке он представлен целым рядом примеров, в том числе игры с ключевыми словами – *ГМО, ЖКХ, ВТО*.

– *ГМО: Где Можно Отравиться? 40% продуктов в магазинах содержат ГМО. Употреблять их небезопасно* (АиФ, 2012, №41);

– *ЖКХ: ЖКХ – Жулье, Коррупция, Хамство* (АиФ, 2012, №6); *ЖКХ: живи как хочешь* (АиФ, 2013, №7); *ЖКХ: живи как хочешь* (АиФ, 2013, №7); *Заплати – и Живи Как Хочешь* (АиФ, 2015, №37);

– *ФБР: ФБР – Фсе Боремся с Россией* (КП. 08.11.2016);

– *ВДВ: ВДВ – войска дяди Васи* (АиФ, 2017, №10);

– ВТО: ВТО: второпях туда отправились? (АиФ, 2013, №9).

Традиционным для языка СМИ является игровая трансформация прецедентных феноменов, в которой могут участвовать и аббревиатуры, напр.: *ЖЭК – потрошитель* (Версия, 2014, №3); *УК, какие!* (Версия, 2017, №44). Прецедентные феномены разнообразны. Как уже отмечалось, для стилистики СМИ характерна игра со сниженной лексикой, которая, впрочем, может подвергаться эвфемистической замене, ср.: *ЕГЭ твою налево* (Версия, 2014, №23).

Напоминаем о том, что аббревиатура является сложносокращенным словом служит такой пример, где обыгрывается один из ее компонентов, ср.: *Кап не получается* (Версия, 2009, №1 – от *капремонт*).

О разнообразии игр с аббревиатурами свидетельствуют следующие примеры, ср.: *Не рос, не гос, а страх* (Версия, 2014, №25); *Минздрав не здоров* (Версия, 2014, №40).

В первом находит выражение ставшее уже традиционным для языка СМИ столкновение лексем *страх* и *страхование*. Противопоставление находит объяснение в контексте: *Прикидываясь государственным, частный «Росгосстрах» собирает с граждан миллиарды. И хочет собрать еще больше*. Заметим, что ставшее привычным для языка современных СМИ столкновение слов *страх* и *страхование*, создающее эффект обманутого ожидания, тем не менее, имеет свое объяснение [см. Фасмер 1987: 772].

В заголовке *Минздрав не здоров* видим каламбур.

Таким образом, аббревиация, сохранив номинативную функцию, успешно справляется и с экспрессивной функцией, о чем свидетельствует разнообразие языковых игр с аббревиатурами в языке современных российских СМИ.

## ЛИТЕРАТУРА

Гридина Т. А. Языковая игра в художественном тексте: Монография. – Екатеринбург, 2012.

Земская Е. А. Активные процессы современного словопроизводства/Русский язык конца XX столетия (1985–1995). – М., 1996.

Сковородников А. П. Ключевые слова/Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник. – М., 2003.

*Стахеева А. В., Власкина Н. А.* Функциональные и этнокультурные аспекты изучения русского языка. – Ростов-на-Дону, 2009.

*Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. В четырех томах. Т. III. – М.: Прогресс, 1987.

*©Ильасова С. В., 2018*